

Bakalářská práce: *Infinitivní vyjádření časových vět ve španělštině*

Linda Urbancová

Předkládaná bakalářská práce *Infinitivní vyjádření časových vět ve španělštině* Lindy Urbancové mapuje užití vybraných spojení předložky (*hasta, tras, al*) s infinitivem, založené na korpusech CREA a InterCorp.

Autorka v práci věrně dokumentuje proces extrakce výsledků z korpusu, metodické otázky, které řešila v průběhu analýz a závěry. Oceňuji zejména stanovení výzkumného úkolu (byť se v samotném textu bakalářské práce místy ztrácí), systematickou práci na něm a následnou formulaci závěrů.

Z hlediska formálního je práce poměrně přehledně strukturovaná. V úvodních kapitolách řeší teoreticky fenomén časových infinitivů v různých pojetí španělských i českých lingvistů, v následné praktické části konkrétní výstupy z korpusu (jejichž části by však mohly být popsány hutněji ve shrnujících tabulkách/grafech, což se týká zejm. výsledků z korpusu CREA). Autorka taktéž přehledně uvádí a cituje příklady. V práci se však často vyskytují překlepy (zejm. dvojité mezery) a chyby, větší péči by zasluhovala úprava textu, interpunkce a stylistika. Do budoucna by se také autorka mohla zaměřit na efektnější zpracování tabulek.

Z hlediska věcně-obsahového je zřejmé, že autorka pracovala se všemi třemi třídami španělských sloves, jejichž kombinace s vybranými předložkami vyhledávala v korpusu CREA (výstupem byla data o frekvencích daných kombinací s poznámkami o žánrovém zařazení zdrojů, které autorka vyhodnotila jako důležité) a ty nejfrekventovanější z nich pak zkoumala ve španělsko-českém subkorpusu, vytvořeném v Interkorpu speciálně pro tyto účely s cílem zjistit jejich české protějšky. Typologie českých protějšků, kterou si autorka stanovila, sestává ze čtyř kategorií (vedlejší věta, "sloveso" - míněno z kontextu práce patrně jako převod hlavní větou, předložka s podstatným jménem, podle "jiného způsobu"), u každé jsou doloženy počty případů a příklady některých struktur. V závěru získaná data srovnává s citovanými zdroji, i s ohledem na žánrové zařazení, které zjistila. Ohledně shrnutí výsledků bych doporučila vyjádřit variabilitu českých ekvivalentů zkoumaných španělských struktur raději vyjádřit grafem a obezřetnější zacházení s tezemi v úvodu a závěru práce (měly by si věcně odpovídat).

Celkově mohu říci, že práce Lindy Urbancové reflektuje její osobní posun v práci s textem a smýšlení o odborných otázkách španělské lingvistiky, který bych označila za výrazný. Dle mého soudu práce přes výše uvedené výtky splňuje všechny podstatné náležitosti. Předběžně navrhuji hodnocení "velmi dobře".